

Wörterbücher Dictionaries Dictionnaires

Ein internationales Handbuch zur Lexikographie
An International Encyclopedia of Lexicography
Encyclopédie internationale de lexicographie

Edited by / Herausgegeben von / Editée par
Franz Josef Hausmann · Oskar Reichmann
Herbert Ernst Wiegand · Ladislav Zgusta

Zweiter Teilband / Second Volume / Tome Second

Walter de Gruyter · Berlin · New York
1990

Inhalt / Contents / Table des matières

Zweiter Teilband / Second Volume / Tome Second

Kartenverzeichnis / Map Index / Index des cartes géographiques XXIV

VIII. Wörterbuchtypen III: Paradigmatische Spezialwörterbücher Dictionary Types III: Paradigmatic Dictionaries Typologie des dictionnaires III: Les dictionnaires paradigmatiques

- | | | |
|------|--|------|
| 101. | Oskar Reichmann, Das onomasiologische Wörterbuch: Ein Überblick | 1057 |
| | (The Onomasiological Dictionary: a Survey · Le dictionnaire onomasiologique: vue d'ensemble) | |
| 102. | Franz Josef Hausmann, The Dictionary of Synonyms: Discriminating Synonymy | 1067 |
| | (Das Synonymenwörterbuch: die distinktive Synonymik · Le dictionnaire de synonymes: synonymie distinctive) | |
| 103. | Franz Josef Hausmann, Das Synonymenwörterbuch: Die kumulative Synonymik | 1076 |
| | (The Dictionary of Synonyms: Cumulative Synonymy · Le dictionnaire de synonymes: synonymie cumulative) | |
| 104. | Franz Josef Hausmann, Das Antonymenwörterbuch | 1081 |
| | (The Dictionary of Antonyms · Le dictionnaire d'antonymes) | |
| 105. | Carla Marelli, The Thesaurus | 1083 |
| | (Das Begriffswörterbuch · Le dictionnaire idéologique) | |
| 106. | Franz Josef Hausmann, Le dictionnaire analogique | 1094 |
| | (Das Analogiewörterbuch · The Thesaurus in Dictionary Form) | |
| 107. | Franz Josef Hausmann, Das Umkehrwörterbuch | 1100 |
| | (The Reverse Dictionary · Le dictionnaire inversé) | |
| 108. | Werner Scholze-Stubenrecht, Das Bildwörterbuch | 1103 |
| | (The Pictorial Dictionary · Le dictionnaire d'images) | |
| 109. | Giovanni Meo Zilio, Le dictionnaire de gestes | 1112 |
| | (Das Gestenwörterbuch · The Dictionary of Gestures) | |
| 110. | Franz Josef Hausmann, Das Wörterbuch der Homonyme, Homophone und Paronyme | 1120 |
| | (The Dictionary of Homonyms, Homophones and Paronyms · Le dictionnaire d'homonymes, d'homophones et de paronymes) | |
| 111. | Nicole Celeyrette-Pietri, Le dictionnaire de rimes | 1125 |
| | (Das Reimwörterbuch · The Rhyming Dictionary) | |
| 112. | Kurt Gärtner/Peter Kühn, Das rückläufige Wörterbuch | 1131 |
| | (The A Tergo Dictionary · Le dictionnaire inverse) | |
| 113. | Franz Josef Hausmann, Wörterbücher weiterer ausdrucksseitiger Paradigmen | 1144 |
| | (Dictionaries Based on Other Paradigmatic Relations of Word Forms · Le dictionnaire du scrabble et types apparentés) | |
| 114. | Gerhard Augst, Das Wortfamilienwörterbuch | 1145 |
| | (The Dictionary of Word Families · Le dictionnaire de familles de mots) | |

IX.	Wörterbuchtypen IV: Spezialwörterbücher zu markierten Lemmata der Standardsprache Dictionary Types IV: Dictionaries Dealing Specifically With Marked Standard Language Entrywords Typologie des dictionnaires IV: Dictionnaires des entrées marquées de la langue standard	
115.	Oskar Reichmann, Wörterbücher archaischer und untergegangener Wörter (Dictionaries of Archaic and Obsolete Words · Le dictionnaire des mots vieillis et disparus)	1153
116.	Robert Barnhart/Clarence Barnhart, The Dictionary of Neologisms (Das Neologismenwörterbuch · Le dictionnaire de néologismes)	1159
117.	Wilfried Seibicke, Wörterbücher des landschaftlich markierten Wortschatzes . . . (Dictionaries of Regionalisms · Le dictionnaire de régionalismes)	1166
118.	Alan Kirkness, Das Fremdwörterbuch (The Dictionary of Foreign Words · Le dictionnaire de mots étrangers)	1168
119.	Franz Josef Hausmann/Wilfried Seibicke, Das Internationalismenwörterbuch . . . (The Dictionary of Internationalisms · Le dictionnaire d'internationalismes)	1179
120.	Franz Josef Hausmann, Das Wörterbuch der Sprechsprache, des Argot und des Slang (The Dictionary of Spoken Vocabulary · Le dictionnaire de la langue parlée)	1184
121.	Wilfried Seibicke, Das Schimpfwörterbuch (The Dictionary of Insults · Le dictionnaire d'injures)	1190
122.	Edgar Radtke, Das Wörterbuch des sexuellen Wortschatzes (The Dictionary of Sexual Vocabulary · Le dictionnaire du vocabulaire sexuel)	1193
123.	Manfred Kaempfert, Das Schlagwörterbuch (The Dictionary of Catchwords · Le dictionnaire des mots-clés d'une époque donnée)	1199
124.	Franz Josef Hausmann, Das Wörterbuch der schweren Wörter (The Dictionary of Hard Words · Le dictionnaire des mots difficiles)	1206
125.	Jean-Paul Colin, Le dictionnaire de difficultés (Das Schwierigkeitenwörterbuch · The Dictionary of Difficulties)	1210
X.	Wörterbuchtypen V: Wörterbücher zu bestimmten weiteren Lemmatypen Dictionary Types V: Dictionaries Dealing With Certain Other Types of Entrywords Typologie des dictionnaires V: Dictionnaires traitant certains autres types d'entrées	
126.	Franz Josef Hausmann/Gerhard Jerabek, Le dictionnaire grammatical (Das grammatische Wörterbuch · The Grammatical Dictionary)	1218
127.	Franz Josef Hausmann, Wortklassenbezogene Wörterbücher (Dictionaries Dealing With Specific Parts of Speech · Dictionnaires se limitant à certaines parties du discours)	1221
128.	Elisabeth Link, Das Wörterbuch der Wortbildungsmittel (The Dictionary of Word Formation Elements · Dictionnaires des éléments formants)	1223
129.	Oskar Reichmann, Erbwortbezogene Wörterbücher im Deutschen (Dictionaries of Native Words in German · Dictionnaires des mots du fonds germanique)	1231
130.	Erwin Reiner, Le dictionnaire de doublets (Das Dublettenwörterbuch · The Dictionary of Doublets)	1241

131.	Franz Josef Hausmann, Das Onomatopöienwörterbuch	1245
	(The Dictionary of Onomatopoeic Expressions · Le dictionnaire d'onomatopées)	
132.	Dieter Kremer, Das Wörterbuch der Berufsbezeichnungen	1248
	(The Dictionary of Names of Professions · Le dictionnaire des noms de métiers)	
133.	Lothar Voetz, Wörterbücher von Tier- und Pflanzenbezeichnungen	1254
	(The Dictionary of Plant and Animal Names · Le dictionnaire des noms de plantes et d'animaux)	
134.	Charles Bernet, Le dictionnaire d'éponymes	1258
	(Das Eponymenwörterbuch · The Dictionary of Eponyms)	
135.	Hans-Bernd Menzel, Das Abkürzungswörterbuch	1261
	(The Dictionary of Abbreviations · Le dictionnaire d'abréviations)	
XI.	Wörterbuchtypen VI: Namenwörterbücher (unter besonderer Berücksichtigung des Deutschen) Dictionary Types VI: Onomastic Dictionaries (With Special Reference to German) Typologie des dictionnaires VI: Dictionnaires de noms propres (référence spéciale à l'allemand)	
136.	Wilfried Seibicke, Personennamenwörterbücher	1267
	(Dictionaries of Personal Names · Le dictionnaire des noms de personnes)	
137.	Albrecht Greule, Ortsnamenwörterbücher	1276
	(Dictionaries of Place Names · Le dictionnaire des noms de lieux)	
138.	Wolfgang P. Schmid, Gewässernamenwörterbücher	1284
	(Dictionaries of River Names · Le dictionnaire d'hydronymes)	
139.	Wilfried Seibicke, Weitere Typen des Namenwörterbuchs	1291
	(Further Types of Onomastic Dictionaries · Autres dictionnaires onomastiques)	
XII.	Wörterbuchtypen VII: Spezialwörterbücher mit bestimmten Informationstypen Dictionary Types VII: Dictionaries Offering Specific Types of Information Typologie des dictionnaires VII: Dictionnaires spécialisés donnant certains types d'informations	
140.	Dieter Nerius, Das Orthographiewörterbuch	1297
	(The Spelling Dictionary · Le dictionnaire d'orthographe)	
141.	Henriette Walter, Le dictionnaire de prononciation	1304
	(Das Aussprachewörterbuch · The Pronunciation Dictionary)	
142.	Fränz Josef Hausmann, Das Flexionswörterbuch	1311
	(The Dictionary of Inflections · Le dictionnaire de conjugaison et de déclinaison)	
143.	Willy Martin, The Frequency Dictionary	1314
	(Das Frequenzwörterbuch · Le dictionnaire de fréquences)	
144.	Yakov Malkiel, Das etymologische Wörterbuch von Informanten- und Korpus-sprachen	1323
	(The Etymological Dictionary of Informant and Corpus Languages · Le dictionnaire étymologique des langues à informateurs ou à corpus)	
145.	Bernhard Forssman, Das etymologische Wörterbuch rekonstruierter Sprachen	1335
	(The Etymological Dictionary of Reconstructed Languages · Le dictionnaire étymologique des langues reconstruites)	

146.	Wilhelm Kesselring, Das chronologische Wörterbuch	1342
	(The Chronological Dictionary · Le dictionnaire chronologique)	
147.	Franz Josef Hausmann, Le dictionnaire humoristique	1348
	(Das humoristische Wörterbuch · The Dictionary of Levities)	
XIII.	Wörterbuchtypen VIII: Didaktische Spezialwörterbücher	
	Dictionary Types VIII: Specialized Teaching Dictionaries	
	Typologie des dictionnaires VIII: Les dictionnaires pédagogiques	
148.	Peter Kühn, Das Grundwortschatzwörterbuch	1353
	(The Dictionary of Basic Vocabulary · Le dictionnaire du vocabulaire fondamental)	
149.	Franz Josef Hausmann, Das Kinderwörterbuch	1365
	(Children's Dictionaries · Le dictionnaire pour enfants)	
150.	René Lagane, Les dictionnaires scolaires: enseignement de la langue maternelle	1368
	(Schulbezogene Wörterbücher: Muttersprachendidaktik · School Dictionaries for Native Language Teaching)	
151.	Thomas Herbst, Dictionaries for Foreign Language Teaching: English	1379
	(Wörterbücher der Fremdsprachendidaktik: Englisch · Les dictionnaires pour l'enseignement de la langue étrangère: anglais)	
152.	Franz Josef Hausmann, Les dictionnaires pour l'enseignement de la langue étrangère: français	1386
	(Wörterbücher der Fremdsprachendidaktik: Französisch · Dictionaries for Foreign Language Teaching: French)	
XIV.	Wörterbuchtypen IX: Auf die Varietäten der Sprache bezogene Wörterbücher	
	Dictionary Types IX: Dictionaries Dealing With Language Varieties	
	Typologie des dictionnaires IX: Dictionnaires traitant différentes variétés de la langue	
153.	Oskar Reichmann, Das gesamtsystembezogene Wörterbuch	1391
	(Dictionaries Dealing With the Whole Language System · Dictionnaires traitant l'ensemble du système)	
154.	Oskar Reichmann, Das Sprachstadienwörterbuch I: Deutsch	1416
	(The Period Dictionary I: German · Dictionnaires de périodes historiques I: allemand)	
154 a.	Piet van Sterkenburg, Das Sprachstadienwörterbuch II: Niederländisch	1430
	(The Period Dictionary II: Dutch · Dictionnaires de périodes historiques II: néerlandais)	
155.	Richard W. Bailey, The Period Dictionary III: English	1436
	(Das Sprachstadienwörterbuch III: Englisch · Dictionnaires de périodes historiques III: anglais)	
156.	Bodo Müller, Das Sprachstadienwörterbuch IV: Die romanischen Sprachen	1457
	(The Period Dictionary IV: The Romance Languages · Dictionnaires de périodes historiques IV: langues romanes)	
157.	Pierre Rézeau, Le dictionnaire dialectal: l'exemple français	1467
	(Das Dialektwörterbuch am Beispiel des Französischen · The Dialect Dictionary With Special Reference to French)	
158.	Manfred Görlach, The Dictionary of Transplanted Varieties of Languages: English	1475
	(Die Wörterbücher des Englischen außerhalb Großbritanniens · Les dictionnaires de l'anglais exporté)	

158 a.	Franz Josef Hausmann, Les dictionnaires du français hors de France	1500
	(Die Wörterbücher des Französischen außerhalb Frankreichs · The Dictionaries of French Outside France)	
159.	Kurt Opitz, The Technical Dictionary for the Expert	1505
	(Das Fachwörterbuch für den Fachmann · Les dictionnaires de langues de spécialités à l'usage du spécialiste)	
160.	Hartwig Kalverkämper, Das Fachwörterbuch für den Laien	1512
	(The Technical Dictionary for the Layman · Les dictionnaires de langues de spécialités destinés au grand public)	
161.	Dieter Möhn, Das gruppenbezogene Wörterbuch	1523
	(Dictionaries Dealing With Languages of Specific Groups · Les dictionnaires des langues de groupes)	
162.	Edgar Radtke, Wörterbücher von Geheimsprachen	1532
	(Dictionaries of Secret Languages · Dictionnaires de langues cryptées)	
XV.	Wörterbuchtypen X: Auf Texte bezogene Wörterbücher Dictionary Types X: Dictionaries Dealing With Texts Typologie des dictionnaires X: Dictionnaires traitant de textes	
163.	Oskar Reichmann, Das textsortenbezogene Wörterbuch	1539
	(Dictionaries Dealing With Specific Text Types · Dictionnaires se limitant au traitement de certaines sortes de textes)	
164.	Josef Mattausch, Das Autoren-Bedeutungswörterbuch	1549
	(Dictionaries of Texts by Single Authors · Dictionnaires de définitions se limitant aux textes d'un seul auteur)	
165.	Suzanne Hanon, La concordance	1562
	(Die Konkordanz · The Concordance)	
166.	Paul Sappler, Der Index/Das Belegstellenwörterbuch	1567
	(The Index · L'index)	
XVI.	Arbeitsverfahren in der Lexikographie Procedures in Lexicographical Work Les méthodes du travail lexicographique	
167.	Claude Dubois, Considérations générales sur l'organisation du travail lexicographique	1574
	(Allgemeine Fragen der Wörterbuchorganisation · General Aspects of Dictionary Organization)	
168.	Oskar Reichmann, Formen und Probleme der Datenerhebung I: Synchronische und diachronische historische Wörterbücher	1588
	(Forms and Problems of Data Collection I: Synchronic and Diachronic Historical Dictionaries · Collecte des matériaux: formes et problèmes I: dictionnaires historiques, synchroniques et diachroniques)	
169.	Henning Bergenholtz/Joachim Mugdan, Formen und Probleme der Datenerhebung II: Gegenwartsbezogene synchronische Wörterbücher	1611
	(Forms and Problems of Data Collection II: Synchronic Dictionaries of Contemporary Usage · Collecte des matériaux: formes et problèmes II: dictionnaires synchroniques de la langue contemporaine)	
170.	Kurt Opitz, Formen und Probleme der Datenerhebung III: Fachwörterbücher	1625
	(Forms and Problems of Data Collection III: Technical Dictionaries · Collecte des matériaux: formes et problèmes III: dictionnaires de langues de spécialités)	

X		Inhalt
171.	Martha Ripfel, Probleme der Erhebung metalexikographischer Daten (Problems of Collection of Metalexicographic Data · Problèmes de la collecte des données métalexicographiques)	1631
172.	Burkhard Schaefer, Quantitative Datenerhebung (Quantitative Aspects of Data Collection · Aspects quantitatifs de la collecte des matériaux lexicographiques)	1638
173.	Francis E. Knowles, The Computer in Lexicography (Der Computer in der Lexikographie · La lexicographie à l'ère de l'ordinateur)	1645
173 a.	Gérard Gorcy, L'informatisation d'un dictionnaire: l'exemple du Trésor de la langue française (Die Computerisierung eines Wörterbuchs: das Beispiel des Trésor de la langue française · A Case of Computerization: Trésor de la langue française)	1672
XVII.	Lexikographie der Einzelsprachen I: Die alten Sprachen des Nahen Ostens und die klassischen Sprachen Lexicography of Individual Languages I: The Ancient Languages of the Near East and the Classical Languages Lexicographie des langues particulières I: Les langues anciennes d'Asie mineure et les langues classiques	
174.	Jürgen Osing, Ägyptische und koptische Lexikographie (Egyptian and Coptic Lexicography · Lexicographie égyptienne et copte)	1679
175.	Miguel Civil, Sumerian and Akkadian Lexicography (Sumerische und akkadische Lexikographie · Lexicographie sumérienne et akkadienne)	1682
176.	Annelies Kammenhuber, Hethitische Lexikographie (Hittite Lexicography · Lexicographie hittite)	1686
177.	Stanislav Segert/Françoise Grillet/Volkert Haas/John A. Brinkman, The Lexi- cography of Other Ancient Languages of the Near East (Die Lexikographie anderer Sprachen des Alten Orients · Lexicographie d'autres langues du Proche-Orient antique)	1690
178.	Ladislav Zgusta/Demetrius J. Georgacas (†), Lexicography of Ancient Greek (Altgriechische Lexikographie · Lexicographie du grec ancien)	1694
179.	Demetrius J. Georgacas (†)/Barbara Georgacas, The Lexicography of Byzantine and Modern Greek (Die Lexikographie des Byzantinischen und des Neugriechischen · Lexicographie du grec byzantin et du grec moderne)	1705
180.	Dietfried Krömer, Lateinische Lexikographie (Latin Lexicography · Lexicographie latine)	1713
XVIII.	Lexikographie der Einzelsprachen II: Die romanischen Sprachen Lexicography of Individual Languages II: The Romance Languages Lexicographie des langues particulières II: Les langues romanes	
181.	Dieter Woll, Portugiesische Lexikographie (Portuguese Lexicography · Lexicographie portugaise)	1723
181 a.	José Luis Pensado, Galician Lexicography (Galizische Lexikographie · Lexicographie galicienne)	1736
182.	Günther Haensch, Spanische Lexikographie (Spanish Lexicography · Lexicographie espagnole)	1738

183.	Günther Schütz, Cuervos Wörterbuch als herausragendes Werk der hispanischen Lexikographie	1767
	(The Dictionary of Cuervo as an Outstanding Accomplishment in Latin America · Le dictionnaire de Cuervo, œuvre majeure de la lexicographie hispanique)	
184.	Günther Haensch, Katalanische Lexikographie	1770
	(Catalan Lexicography · Lexicographie catalane)	
185.	Laurent Bray, La lexicographie française des origines à Littré	1788
	(Die französische Lexikographie von den Anfängen bis Littré · French Lexicography From the Beginning to Littré)	
186.	Alain Rey, La lexicographie française depuis Littré	1818
	(Die französische Lexikographie nach Littré · French Lexicography After Littré)	
187.	Max Pfister, Die italienische Lexikographie von den Anfängen bis 1900	1844
	(Italian Lexicography From the Beginning Till 1900 · La lexicographie italienne des origines à 1900)	
188.	Aldo Duro, La lexicographie italienne du XX ^e siècle	1863
	(Die italienische Lexikographie des 20. Jahrhunderts · Italian Lexicography in the 20th Century)	
189.	Paul Miron, Rumänische Lexikographie	1880
	(Romanian Lexicography · Lexicographie roumaine)	
190.	Johannes Kramer, Die Lexikographie des Provençalischen, Rätoromanischen, Sardischen und Dalmatischen	1891
	(The Lexicography of Provençal, Rhaetian, Sardinian and Dalmatian · Lexicographie du provençal, du rhéto-roman, du sarde et du dalmate)	
191.	Heinrich Kohring, Judenspanische Lexikographie	1905
	(The Lexicography of Ladino · Lexicographie du judéo-espagnol)	
XIX.	Lexikographie der Einzelsprachen III: Die germanischen Sprachen Lexicography of Individual Languages III: The Germanic Languages Lexicographie des langues particulières III: Les langues germaniques	
192.	Elfriede Stutz (†), Gotische Lexikographie	1908
	(Gothic Lexicography · Lexicographie gothique)	
193.	Poul Lindegård Hjorth, Danish Lexicography	1913
	(Dänische Lexikographie · Lexicographie danoise)	
194.	Dag Gundersen, Norwegian Lexicography	1923
	(Norwegische Lexikographie · Lexicographie norvégienne)	
195.	Magnus Pétursson, Inselnordische Lexikographie	1928
	(Insula Nordic Lexicography · Lexicographie islandaise et féroïenne)	
196.	Lars Holm/Hans Jonsson, Swedish Lexicography	1933
	(Schwedische Lexikographie · Lexicographie suédoise)	
197.	Noel Edward Osselson, English Lexicography From the Beginning Up To and Including Johnson	1943
	(Die englische Lexikographie von den Anfängen bis Johnson · La lexicographie anglaise des origines à Johnson)	
198.	John A. Simpson, English Lexicography After Johnson to 1945	1953
	(Die englische Lexikographie nach Johnson bis 1945 · Lexicographie anglaise après Johnson jusqu'en 1945)	
199.	Robert Ilson, Present-Day British Lexicography	1967
	(Die britische Lexikographie der Gegenwart · La lexicographie britannique contemporaine)	

XII		Inhalt
199 a.	Adam Jack Aitken, The Lexicography of Scots	1983
	(Lexikographie von Schotten · La lexicographie des Ecossaïs)	
200.	John Algeo, American Lexicography	1987
	(Amerikanische Lexikographie · Lexicographie américaine)	
201.	Hans Heestermans, Niederländische Lexikographie und Lexikographie des Afrikaans	2010
	(Dutch and Afrikaans Lexicography · Lexicographie néerlandaise et afrikaans)	
202.	Nils Århammar, Friesische Lexikographie	2022
	(Frisian Lexicography · Lexicographie frisone)	
203.	Klaus Grubmüller, Die deutsche Lexikographie von den Anfängen bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts	2037
	(German Lexicography From the Beginning Up To the Beginning of the 17th Century · La lexicographie allemande des origines jusqu'au début du 17 ^e siècle)	
204.	Peter Kühn/Ulrich Püschel, Die deutsche Lexikographie vom 17. Jahrhundert bis zu den Brüdern Grimm ausschließlich	2049
	(German Lexicography From the 17th Century Up To, but not Including Grimm · La lexicographie allemande du 17 ^e siècle aux frères Grimm)	
205.	Peter Kühn/Ulrich Püschel, Die deutsche Lexikographie von den Brüdern Grimm bis Trübner	2078
	(German Lexicography From Grimm to Trübner · La lexicographie allemande des frères Grimm à Trübner)	
206.	Herbert Ernst Wiegand, Die deutsche Lexikographie der Gegenwart	2100
	(Present-Day German Lexicography · La lexicographie allemande contemporaine)	
207.	Joshua Fishman, The Lexicography of Yiddish	2246
	(Die jiddische Lexikographie · La lexicographie yiddish)	
XX.	Lexikographie der Einzelsprachen IV: Die slawischen Sprachen Lexicography of Individual Languages IV: The Slavic Languages Lexicographie des langues particulières IV: Les langues slaves	
208.	Franz Wenzel Mareš, Altkirchenslavische Lexikographie	2255
	(Old Church Slavonic Lexicography · La lexicographie du vieux slave)	
209.	Stanisław Urbańczyk, Polnische Lexikographie. Polabische Lexikographie	2268
	(Polish and Polabic Lexicography · Lexicographie polonaise et polabe)	
210.	Siegfried Michalk, Sorbische Lexikographie	2274
	(Sorbian Lexicography · Lexicographie sorabe)	
211.	Alois Jedlička, Tschechische Lexikographie	2278
	(Czech Lexicography · Lexicographie tchèque)	
212.	Ján Horecký, Slowakische Lexikographie	2284
	(Slovak Lexicography · Lexicographie slovaque)	
213.	Radoslav Katičić, Serbokroatische Lexikographie	2288
	(Serbo-Croatian Lexicography · Lexicographie serbo-croate)	
214.	Katja Sturm-Schnabl, Slowenische Lexikographie	2296
	(Slovene Lexicography · Lexicographie slovène)	
215.	Blaže Koneski, Makedonische Lexikographie	2302
	(Macedonian Lexicography · Lexicographie macédonienne)	
216.	Klaus Steinke, Bulgarische Lexikographie	2304
	(Bulgarian Lexicography · Lexicographie bulgare)	

217.	Helmut Jachnow, Russische Lexikographie	2309
	(Russian Lexicography · Lexicographie russe)	
218.	Jaroslav B. Rudnyckyj, Ukrainian Lexicography	2329
	(Ukrainische Lexikographie · Lexicographie ukrainienne)	
219.	Peter J. Mayo, Belorussian Lexicography	2335
	(Weißrussische Lexikographie · Lexicographie biélorusse)	

Erster Teilband (Übersicht)

First Volume (Overview of Contents)

Tome Premier (articles parus)

I.	Lexikographie und Gesellschaft I: Wörterbücher und Öffentlichkeit Lexicography and Society I: Dictionaries and Their Public Lexicographie et société I: Les dictionnaires et leur public	
1.	Franz Josef Hausmann, Die gesellschaftlichen Aufgaben der Lexikographie in Geschichte und Gegenwart	1
2.	Franz Josef Hausmann, Das Wörterbuch im Urteil der gebildeten Öffentlichkeit in Deutschland und in den romanischen Ländern	19
3.	John Algeo, Dictionaries as Seen by the Educated Public in Great Britain and the USA	28
4.	John Algeo, The Image of the Dictionary in the Mass Media: USA	34
5.	Laurent Bray, Le dictionnaire dans les mass-médias en France	38
6.	Jean-Claude Boulanger, Lexicographie et politique langagière: l'exemple fran- çais des avis officiels	46
7.	Yakov Malkiel, Wörterbücher und Normativität	63
8.	Ladislav Zgusta, The Role of Dictionaries in the Genesis and Development of the Standard	70
9.	Jean-Pierre Beaujot, Dictionnaire et idéologies	79
10.	Janet Whitcut, The Dictionary as a Commodity	88
10 a.	Edward Gates, The Training of Lexicographers	94
11.	Franz Josef Hausmann, Dictionary Criminality	97
II.	Lexikographie und Gesellschaft II: Wörterbücher und ihre Benutzer Lexicography and Society II: Dictionaries and Their Users Lexicographie et société II: Le dictionnaire et ses utilisateurs	
12.	Reinhard Rudolf Karl Hartmann, Sociology of the Dictionary User: Hypotheses and Empirical Studies	102
13.	Peter Kühn, Typologie der Wörterbücher nach Benutzungsmöglichkeiten	111
14.	Ulrich Püschel, Wörterbücher und Laienbenutzung	128
15.	Laurent Bray, Consultabilité et lisibilité du dictionnaire: aspects formels	135
16.	Giovanni Nencioni, The Dictionary as an Aid in Belles Lettres	146